

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1936/2006**z 20. decembra 2006,**

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Komisie (ES) č. 701/2003, ustanovujúce podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 2286/2002 o postupoch uplatniteľných na dovoz určitých výrobkov z hydínového mäsa a vajec s pôvodom v afrických, karibských a tichomorských štátoch.

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2777/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s hydínovým mäsom¹, a najmä na jeho článok 3,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2771/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s vajcami², a najmä na jeho článok 3,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2286/2002 z 10. decembra 2002 o postupoch uplatniteľných na poľnohospodárske výrobky a tovar, ktorý je výsledkom spracovania poľnohospodárskych výrobkov s pôvodom v afrických, karibských a tichomorských štátoch (štáty AKT) a o zrušení nariadenia (ES) č. 1706/98³, a najmä na jeho článok 5,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 701/2003⁴ sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania postupov uplatniteľných na dovoz určitých výrobkov z hydínového mäsa a vajec s pôvodom v štátoch africkej, karibskej a tichomorskej oblasti.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných povolení⁵, sa uplatňuje na dovozné povolenia pre obdobia dovozných colných kvót začínajúce 1. januára 2007. Nariadením (ES) č. 1301/2006 sa ustanovujú najmä pravidlá vzťahujúce sa na žiadosti o dovozné povolenia, na status žiadateľa a tiež na vydávanie dovozných povolení. Týmto nariadením sa obmedzuje trvanie platnosti povolení na posledný deň

¹ Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 77. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 679/2006 (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2006, s. 1.).

² Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 49. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 679/2006.

³ Ú. v. ES L 348, 21.12.2000, s. 5.

⁴ Ú. v. EÚ L 99, 17.4.2003, s. 32. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2170/2003 (Ú. v. EÚ L 326, 13.12.2003, s. 4.).

⁵ Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.

obdobia dovozných colných kvót. Ustanovenia nariadenia (ES) č. 1301/2006 sa uplatňujú na dovozné povolenia vydané v zmysle nariadenia (ES) č. 701/2003, pokiaľ v uvedenom nariadení nie je ustanovené inak. Je preto potrebné zosúladiť ustanovenia nariadenia (ES) č. 701/2003 s nariadením (ES) č. 1301/2006, ak je to nevyhnutné.

- (3) Vzhľadom na vstup Bulharska a Rumunska do Európskej únie od 1. januára 2007 je potrebné na žiadostiach a povoleniach doplniť údaje aj v bulharčine a rumunčine.
- (4) Nariadenie (ES) č. 701/2003 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (5) Opatrenia uvedené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom riadiaceho výboru pre hydinové mäso a vajcia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 701/2003 sa mení a dopĺňa takto:

1. Články 1, 2, 3, 4, 5 a 6 sa nahrádzajú takto:

„Článok 1

1. Týmto nariadením sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania colných kvót na dovoz produktov patriacich pod kódy KN uvedené v prílohe I, otvorené nariadením (ES) č. 2286/2002.
2. Ustanovenia nariadenia (ES) č. 1291/2000⁶ a nariadenia Komisie (ES) č. 1301/2006 sa uplatňujú, pokiaľ v tomto nariadení nie je stanovené inak.
3. Množstvo produktov, na ktoré sa vzťahujú opatrenia uvedené v odseku 1, a znížená colná sadzba, sú stanovené v prílohe I.

Článok 2

Množstvo stanovené pre každú kvótu sa rozdelí na dve čiastkové obdobia takto:

- 50 % od 1. januára do 30. júna,
- 50 % od 1. júla do 31. decembra.

Článok 3

1. Pre uplatnenie článku 5 nariadenia (ES) č. 1301/2006 žiadateľ o dovozné povolenie predloží pri podaní prvej žiadosti vzťahujúcej sa na dané obdobie

⁶ Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1.

colnej kvóty doklad o tom, že počas každého z dvoch čiastkových období v uvedenom článku 5 vyviezol alebo doviezol najmenej 50 ton produktov spadajúcich pod nariadenie (EHS) č. 2777/75.

2. Žiadosť o povolenie sa môže vzťahovať na viaceré produkty, patriace pod rôzne kódy KN. V takomto prípade by mali byť všetky kódy KN uvedené v kolónke 16 a ich opis v kolónke 15 žiadosti o povolenie a povolenia.

Žiadosť o povolenie sa musí týkať najmenej desiatich ton a najviac 10 % množstva, ktoré je k dispozícii pre dané čiastkové obdobie.

Článok 4

1. V kolónke 8 žiadosti o povolenie a povolenia sa uvádza krajina pôvodu a možnosť „áno“ sa označí krížikom.
2. V kolónke 20 žiadosti o povolenie a povolenia sa uvádza jeden z údajov uvedených v prílohe II, časť A.
3. V kolónke 24 povolenia sa uvádza jeden z údajov uvedených v prílohe II, časť B.

Článok 5

1. Žiadosť o povolenie sa môže podávať iba počas prvých siedmich dní mesiaca, ktorý predchádza každému z čiastkových období uvedených v článku 2.

V období od 1. januára do 30. júna 2007 sa však žiadosti o povolenie podávajú počas prvých pätnástich dní mesiaca január 2007.

2. Členské štáty oznámia Komisii najneskôr piaty pracovný deň po uplynutí obdobia na podávanie žiadostí celkové požadované množstvá vyjadrené v kilogramoch pre každú kvótu.
3. Povolenia sa vydávajú čo najskôr po rozhodnutí Komisie.
4. Členské štáty oznámia Komisii pred koncom štvrtého mesiaca, ktorý nasleduje po uplynutí každého ročného obdobia, množstvá, vyjadrené v kilogramoch, ktoré boli skutočne prepustené do voľného obehu v zmysle tohto nariadenia počas trvania príslušného obdobia pre každú kvótu.

Článok 6

1. Dovozné povolenia sú platné 180 dní odo dňa ich skutočného vydania v súlade s článkom 23 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1291/2000.
2. Bez toho, aby bol dotknutý článok 9 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1291/2000, práva vyplývajúce z povolení možno previesť iba na nástupcov, ktorí spĺňajú podmienky oprávnenosti určené v článku 5 nariadenia (ES) č. 1301/2006 a v článku 3 ods. 1 tohto nariadenia.“

2. Článok 9 sa zrušuje.
3. Príloha II sa nahrádza prílohou k tomuto nariadeniu.
4. Prílohy III a IV sa zrušujú.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. decembra 2006

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

PRÍLOHA**„PRÍLOHA II****A. Údaje uvedené v článku 4 ods. 2:**

po bulharsky: Продукт АКTB - Регламент (ЕО) № 701/2003.

po španielsky: Producto ACP- Reglamento (CE) nº 701/2003.

po česky: Produkt AKT- Nařízení (ES) č.701/2003.

po dánsky: AVS-produkt- Forordning (EF) nr. 701/2003.

po nemecky: AKP-Erzeugnis- Verordnung (EG) Nr. 701/2003.

po estónsky: AKV-toode- Määruse (EÜ) nr. 701/2003.

po grécky: Προϊόν ΑΚΕ - Κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 701/2003. .

po anglicky: ACP product- Regulation (EC) No. 701/2003.

po francúzsky: Produit ACP- Règlement (CE) nº. 701/2003.

po taliansky: Prodotto ACP- Regolamento (CE) n.701/2003.

po lotyšsky: ĀKK valstu produkts - Regulas (EK) Nr. 701/2003.

po litovsky: AKR produktas- Reglamento (EB) Nr. 701/2003.

po maďarsky: AKCS-termék- 701/2003/EK Rendelet.

po maltsky: Prodott ta' l-ACP - Regolament (KE) Nru. 701/2003.

po holandsky: ACS-product- Verordening (EG) nr. 701/2003.

po poľsky: Produkt AKP- Rozporządzenia(WE) nr.701/2003.

po portugalsky: Produto ACP- Regulamento (CE) n.º 701/2003.

po rumunsky: Produs ACP- Regulamentul (CE) nr. 701/2003.

po slovensky: Produkt AKT- Nariadenie (ES) č. 701/2003.

po slovinsky: Proizvod AKP- Uredbe (CE) št. 701/2003.

po fínsky: AKT-tuote- Asetus (EY) N:o. 701/2003.

po švédsky: AVS-produkt - Förordning (EG) nr. 701/2003.

B. Údaje uvedené v článku 4 ods. 3:

po bulharsky: намаляване на общата митническа тарифа съгласно предвиденото в Регламент (ЕО) №701/2003.

po španielsky: reducción del derecho de aduana prevista en el Reglamento (CE) nº 701/2003.

po česky: snížení celní sazby podle nařízení (ES) č. 701/2003.

po dánsky: toldnedsættelse som fastsat i forordning (EF) nr. 701/2003.

po nemecky: Ermäßigung des Zollsatzes gemäß der Verordnung (EG) Nr. 701/2003.

po estónsky: ühise tollitariifistiku maksumäära alandamine vastavalt määrusele (EÜ) nr 701/2003.

po grécky: Μείωση του δασμού, όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 701/2003.

po anglicky: Reduction of the customs duty as provided for in Regulation (EC) No 701/2003.

po francúzsky: réduction du droit de douane comme prévu au Règlement (CE) nº701/2003.

po taliansky: riduzione del dazio doganale a norma del regolamento (CE) n. 701/2003.

po lotyšsky: Regulā (EK) Nr. 701/2003 paredzētais muitas nodokļa samazinājums.

po litovsky: Reglamente (EB) Nr. 701/2003 numatytas muito sumažinimas .

po maďarsky: a közös vámtarifában szereplő vámtétel csökkentése a 701/2003/EK rendelet szerint.

po maltsky: tnaqqis tad-dritt doganali komuni kif jipprovdi r-Regolament (KE) Nru 701/2003.

po holandsky: verlaging van het douanerecht overeenkomstig Verordening (EG) nr. 701/2003.

po poľsky: Cła WTC obniżone jak przewidziano w rozporządzeniu (WE) nr 701/2003.

po portugalsky: Redução do direito aduaneiro como previsto no Regulamento (CE) n.º 701/2003.

po rumunsky: reducerea tarifului vamal comun astfel cum este prevăzut de Regulamentul (CE) nr. 701/2003.

po slovensky: zníženie colnej sadzby v súlade s nariadením (ES) č. 701/2003.

po slovinsky: Znižanje carine, kot je določeno v Uredbi (CE) št. 701/2003.

po fínsky: Asetuksessa (EY) N:o 701/2003 säädetty yhteisen tullitariffin alennus .

po švédsky: nedsättning av tullsatsen i enlighet med förordning (EG) nr 701/2003.